

INSTALLATIE

- Kies een installatieplaats buiten waar de zonedouche zoveel mogelijk zonneschijn krijgt (360 graden is optimaal) en waar hij gemakkelijk aangesloten kan worden op de watertoevoer en de afvoer.
- Boor 4 gaten in de grond met een diameter van ongeveer 12 mm en van ongeveer 55 mm diep met behulp van het hierboven vermeld boorpatroon.
- Installeer de zonedouche verticaal op de grond met de 4 schroeven (de schroeven hebben een diameter van 10 mm en zijn 45 mm lang). Maak ze vast met de schroefmoeren.
- Installeer de douchekop op de verlengbuis en sluit vervolgens deze verlengbuis aan op de douche met behulp van een pasmoer. Installeer tenslotte de kraan voor de voetenwasbak (optioneel) door die rechtsom vast te draaien.
- Sluit de watertoevoer aan. Gebruik indien nodig een adapterstuk voor de aansluiting. Sluit vervolgens de afvoeropening van de zonedouche af.
- Als u de douche volledig heeft geïnstalleerd, draai de douchekraan op de warme stand (linksom draaien) om de lucht uit de leiding te laten komen en laat het toevoerwater de hele zonedouche tot boven toe vullen.
- Als het water uit de douchekop begint te komen, betekent dit dat het lichaam van de zonedouche gevuld is met water. Daarna mag u de douchekop terug dichtdraaien om het water in het lichaam van de zonedouche door de zon te laten opwarmen. Of u kunt de douchefunctie met koud water onmiddellijk gebruiken.

GEBRUIK

- Als het water op zonnige dagen opgewarmd is door de warmte van de zon, kan het zijn dat er wat water uit de douchekop druppelt. Dit is normaal omdat het water binnenin wat uitzet naarmate de temperatuur stijgt.
- Zet de sproeiers en de voetenwasbak aan en uit door die respectievelijk rechts- en linksom te draaien.

OPGELET

- Niet gebruiken tijdens onweer om blikseminslag te vermijden.
- Bij erg warm weer in de zomer kan het water in de zonedouche wel 60°C bereiken. Het is voor de gebruiker dan ook raadzaam om het douchewater op een gewenste temperatuur te mengen met behulp van de hendel alvorens een douche te nemen. Raak het oppervlak van de zonedouche ook niet aan om lichte brandwonden te vermijden.
- De zonedouche is geschikt om gebruikt te worden in temperatuuromstandigheden boven 3°C.
- De zonedouche is geschikt om gebruikt te worden met een normale druk van het stadswater met een watertoevoer van minder dan 3 bar (3 kg).
- Als het seizoen voor het gebruik van de douche voorbij is, sluit de watertoevoer dan af. In gebieden waar de temperatuur in de winter onder 3°C daalt, moet u al het water in de zonedouche laten weglopen om schade door bevriezing van het water te vermijden.
- Het is mogelijk dat na de uitschakeling van de douche nog wat water uit de douchekop en sproeiers (optioneel) blijft komen. Dit is normaal en zal na 10-15 seconden stoppen.

ONDERHOUD

- In de douchekop en de sproeiers (optioneel) kunnen na een langdurig gebruik kalkafzettingen of andere afzettingen ontstaan. Gelieve de watertoevoer te stoppen en de controller uit te schakelen als u de douchekop en de sproeiers afneemt om ze te reinigen.

INSTALAÇÃO

- Selecione o local para a instalação do duche solar. Recomendamos que a mesma seja efectuada em local ensolarado e próximo de uma ligação (alimentação) de água e esgoto.
- Faça 4 buracos no solo com 12 mm de diâmetro e 55 mm de profundidade.
- Fixar o duche solar verticalmente, através dos 4 parafusos e porcas que acompanham o artigo.
- Fixe a cabeça do duche ao tubo extensível, e conecte a extensão ao duche com a porca de ajuste. Finalmente, instale a torneira para lavar os pés (opcional) girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Conclua a ligação de água ao duche solar. Fechar a entrada de água.
- Depois de finalizar a instalação, gire o manípulo de controlo para a posição de água quente (sentido anti-horário), para deixar sair o ar existente no sistema e para permitir a entrada de água, até que o duche solar esteja completamente cheio.
- Quando o corpo do duche solar estiver cheio de água, verificará que a mesma começará a sair pela pinha de saída de água, localizada no topo. Girar o manípulo para cortar a saída de água e permitir o seu aquecimento através da incidência dos raios solares. O duche solar poderá ser utilizado de imediato.

FUNCIONAMENTO

- Quando a água está quente poderá verificar-se a saída de gotículas pela pinha de topo. É normal, em virtude do volume criado pelo aumento de temperatura.
- Para utilizar o duche e a torneira para lavar os pés, rode o respectivo manípulo no sentido dos ponteiros do relógio para abrir a torneira, e no sentido inverso para fechar.

IMPORTANTE

- Não utilizar durante tempestades e relâmpagos
- Durante os meses mais quentes do ano, a temperatura da água no interior do duche solar pode atingir os 60°C. Recomendamos que arrefeça com água fria, utilizando o manípulo misturadora. Evite o contacto directo com a superfície do duche solar.
- O equipamento é compatível com temperaturas mínimas de 3°C e compressão de água de 3 Bar.
- Quando terminada a temporada de Verão, retirar a ligação de água do sistema. Em zonas geográficas cujas temperaturas podem registar valores abaixo de 3°C, recomendamos o esvaziamento completo do tanque do duche solar.
- É possível que saia alguma água depois de fechar o duche e os aspersores, durante aproximadamente 10-15 segundos.

MANUTENÇÃO

- Para a limpeza dos resíduos de calcário acumulados na pinha superior e nos aspersores (opcional), deverá fechar a água antes de os desmontar.

DISTRIBUIDO POR :
 MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57
 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69
 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
 Nº REG. IND.: 48-06762
 MADE IN CHINA

DSALC32W



DSALR32W



DSALC32W / DSALR32W



- EN** **SOLAR SHOWER**
Instruction manual
- ES** **DUCHA SOLAR**
Manual de instrucciones
- FR** **DOUCHE SOLAIRE**
Manuel d' instructions
- DE** **SOLARDUSCHE**
Bedienungsanleitung
- IT** **DOCCIA SOLARE**
Manuale delle istruzioni
- NL** **ZONEDOUCHE**
Handleiding met instructies
- PT** **CHUVEIRO SOL**
Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.
 Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
 Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
 Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
 Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
 Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
 Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

EN ***SOLAR SHOWERS INSTRUCTIONS***

INSTALLATION

A. Find a sunny outdoors location with easy access to the water supply and drains

B. Drill 4 holes of 12mm diameter and 55mm deep on the ground.

C. Fix the solar shower vertically to the ground with 4 screws and screw nuts. (screw sizes: 10mm width by 45mm length)

D. Attach shower head to extension pipe, then connect extension pipe to shower with adjust nut, finally install foot wash tap (optional) by rotating it clockwise.

E. Connect the water supply. If necessary, use the connection adapter. Then close the draining hole of the solar shower.

F. Once the shower has been completely installed, turn shower handle to full on hot position (anticlockwise rotation) to allow the trapped air to come out and enable the water to come in, until the solar shower is full of water.

G. When the body of solar shower is full of water, a few drops will start coming through the shower head. You can then turn the shower head off to allow the water to stay inside the solar shower. The water inside will be heated using solar energy. The cold water can be used at any time.

OPERATION

A. When the water has warmed up by sun heat during the summer days, there might be some water drops falling through the shower head. This is a usual phenomenon caused by the increased volume of water inside as the temperature goes up.

B. Turn on (off) sprayers and foot wash tap by rotating respective switch anticlockwise (clockwise).

IMPORTANT

A. Do not use during thunderstorms and lightning.

B. Be aware that during the hottest months, the water inside the solar shower may reach 60°C. It is advisable to adjust the water temperature by using the control handle before having a shower. Also, do not touch the surface of the solar shower as it may result in a slight scald.

C. The solar shower can be used in areas with temperatures above 3°C.

D. Once the season has finished, turn the water supply off. In areas where the winter temperatures can fall below 3°C, please drain out all the water from the inside of the solar shower to avoid potential damages caused by water freezing.

E. There might be some water coming out when the shower and sprayers (optional) are turned off. It is usual and will stop in 10-15 seconds.

MAINTENANCE

A. In order to clean the lime scale and other deposits accumulated in the shower head and sprayers (optional) after a long use, please stop the water supply and turn the controller off before taking them apart to be cleaned.

ES ***INSTRUCCIONES DE LA DUCHA SOLAR***

INSTALACIÓN

a) Determine el lugar al aire libre donde desea instalar la ducha solar. Se recomienda instalar la ducha en un lugar soleado y con accesibilidad a la toma de agua y al desagüe.

b) Taladre 4 agujeros en el suelo de unos 12mm de diámetro y unos 55mm de profundidad.

c) Sujete la ducha solar verticalmente al suelo con 4 tornillos y sus correspondientes tuercas. El tamaño de los tornillos es 10mm de ancho por 45mm de largo.

d) Instale el rociador en la manguera de extensión, conecte la manguera a la ducha con la tuerca de ajuste y coloque el grifo en el lavapiés (opcional) girándolo en sentido horario.

e) Conecte la toma del agua por medio de un adaptador si es necesario. A continuación cierre la entrada del desagüe de la ducha solar.

f) Una vez la ducha esté instalada al completo, gire el grifo al máximo en sentido antihorario y deje que salga el aire y entre agua hasta que la ducha solar esté llena.

g) Cuando el cuerpo de la ducha se haya llenado completamente de agua, notará que el agua empieza a salir por el rociador. A continuación gire el rociador hasta cortar la salida del agua, y así permitir que el agua que queda atrapado en el cuerpo de la ducha se caliente con el sol. La ducha de agua fría podrá ser utilizada en cualquier momento.

FUNCIONAMIENTO

a) Durante los meses de verano se puede apreciar la salida de algunas gotas de agua a través del rociador. Esto es algo habitual y es debido a la expansión del volumen del agua cuando la temperatura aumenta.

b) Para encender/apagar el pulverizador y el grifo debe girar la manila respectiva en sentido antihorario/horario.

IMPORTANTE

a) Evite su uso durante tormentas y rayos.

b) En los meses más calurosos del año, el agua del interior de la ducha puede alcanzar hasta 60°C. Se recomienda adaptar la temperatura con la manilla de control de agua antes de ducharse. Así mismo, evite el contacto con la superficie de la ducha solar para evitar posibles quemaduras.

c) La ducha solar es compatible con temperaturas por encima de 3°C, y con la presión de agua habitual de 3 bares (3Kg).

d) Una vez finalizada la temporada de uso, apague la conexión del agua. En las zonas donde la temperatura puede descender por debajo de los 3°C, se recomienda el vaciado completo del agua de la ducha solar para evitar los daños causados por las posibles heladas.

e) En ocasiones se puede dar el caso de que el agua continúe saliendo de la ducha después de apagar el grifo y el pulverizador (opcional). Esto es normal y se detendrá en 10-15 segundos.

MANTENIMIENTO

a) Para la limpieza de los depósitos cálcicos acumulados en el rociador y el pulverizador (opcional) a consecuencia del uso continuado de la ducha, recuerde cortar la entrada del agua antes de desmontarlos.

FR ***NOTICE INSTALLATION DE LA DOUCHE SOLAIRE***

INSTALLATION

a) Choisir un emplacement extérieur où la douche soit exposée au maximum au soleil (une exposition à 360° serait l’idéal) et où il soit facile de la connecter à l’alimentation et à l’écoulement.

b) Perforez 4 trous au niveau de l’emplacement de votre douche solaire, le diamètre de ce trou doit faire environ 12mm et la profondeur 55mm.

c) Installez la douche solaire verticalement sur le sol avec les 4 vis (la taille des vis est de 45mm de diamètre et 10mm de long). Fixez les vis avec les écrous.

d) Installez le pommeau dans le tuyau d’extension, connectez le tuyau à la douche avec l’écrou de réglage et placez le robinet dans le lave pieds (optionnel) en le tournant dans le sens horaire.

e) Connectez la douche à l’alimentation d’eau. Au besoin, utilisez le raccord. Fermez alors l’évacuation d’eau.

f) Une fois que la douche est complètement installée, tournez le robinet au maximum dans le sens antihoraire et laissez que l’air sorte et que l’eau rentre jusqu’à ce que la douche solaire se remplisse.

g) Quand l'eau commence à sortir par la tête de douche, cela signifie que le récipient d’eau est plein. Vous pouvez alors stopper l’écoulement de l’eau afin de laisser qu’elle se réchauffe au soleil. La fonction eau froide peut être utilisée à n’importe quel moment.

FONCTIONNEMENT

a) Quand l'eau est réchauffée par la chaleur du soleil les jours d'été, il peut y avoir un petit écoulement au niveau du pommeau. Il s'agit de quelque chose d’habituel, parce que le volume d’eau intérieur peut augmenter quand la température de l’eau monte.

b) Pour allumer/éteindre le pulvérisateur et le robinet, il faut tourner la manette correspondante dans le sens antihoraire/horaire.

IMPORTANT

a) Ne pas utiliser la douche solaire par temps orageux.

b) Les jours les plus chauds, la température de l’eau de la douche solaire peut atteindre les 60°C. Dans ce cas nous suggérons à l’usager de régler l’eau de douche avec la manette. D’autre part, ne touchez pas la surface de la douche solaire afin d’éviter de vous brûler.

c) La douche solaire est conçue pour être employée à des températures supérieures à 3°C et avec une pression d’eau habituelle de 3 bar (3 kg).

d) Une fois la saison terminée, arrêtez l’approvisionnement en eau. Si la température ne dépasse pas les 3°C, videz toute l'eau de la douche solaire, pour éviter que l'eau gèle à l’intérieur.

e) Il peut y avoir un léger écoulement d’eau après avoir bloqué le robinet et le pulvérisateur (optionnel). Cela est normal et l’écoulement s’arrêtera au bout de 10 à 15 secondes.

MAINTENANCE

a) Pour le nettoyage des dépôts calcaires accumulés dans le pommeau et le pulvérisateur (optionnel) après un usage prolongé de la

DE ***SOLARDUSCHE – BEDIENUNGSANLEITUNG***

INSTALLATION

a) Suchen Sie einen Ort aus wo die Solardusche das Maximum von Sonnenwärme bekommen kann. Wichtig: Wasseranschluss und Wasserabfluss sollten zugänglich sein.

b) Sie sollten vier Löcher in den Boden bohren (jedes sollte 12 mm Durchmesser haben und 55 mm tief sein)

c) Befestigen Sie die Solardusche in vertikaler Position mit vier Schrauben und dem entsprechenden Schraubenmuttern. Dis Schrauben sind 100 mm breit und 45 mm lang.

d) Den Duschkopf an den Schlauch anbringen. Danach Schlauch an Solardusche befestigen und Mutter anziehen. Zum Schluss Fußwaschhahn (optional) durch Drehen im Uhrzeigersinn anschrauben.

e) Um den Wäschesprenger und die Fussdusche (Option) zu installieren drehen Sie bitte den Hahn an.

f) Sie sollten den Wasseranschluss anschliessen (benutzen Sie, wenn nötig, eine zusätzliches Anpassungsteil)

g) Wenn die Dusche installiert ist, Dusche auf heiß stellen (Gegenuhrzeigersinn) und entlüften Sie die Dusche solange, bis Wasser aus dem Duschkopf strömt.

1. Wenn der Duschkopf voll mit Wasser ist, werden Sie bemerken dass das Wasser durch den Wäschesprenger fließt. Denn, drehen Sie bitte den Hahn um bis das Wasser nicht mehr herausfließt. So, erlauben Sie dass das Wasser das in der Dusche geblieben ist, mit der Sonne warm wird. Kaltwasser kann jederzeit benutzt werden.

BEDIENUNG

a) Im Sommer kann es vorkommen, dass einige Wassertropfen ausfließen. Dies ist normal. Das Wasservolumen dehnt sich aus wenn die Temperatur steigt.

b) Dusche und Fußwaschhahn An- bzw. Ausstellen, indem Sie den Hahn nach links oder rechts drehen.

WICHTIG

a) Bitte benutzen Sie die Dusche nicht bei Gewittern.

b) In den warmen Sommermonaten kann das Wasser in der Dusche bis zu 60 °C erreichen. Bitte, regulieren Sie die Temperatur mit dem Duschhahn bevor Sie sich duschen

c) Die Solardusche ist ab 3°C und mit normalen Wasserdruck (3 bar) benutzbar.

d) Wenn die Badesaison zum Ende ist, drehen Sie den Wasseranschluss aus. Wenn Sie in einen Ort wohnen wo es im Winter oft Frost gibt, leeren Sie das Duschwasser aus, um Schäden zu vermeiden.

e) Eventuell, könnte es passieren dass etwas Wasser noch herausfließt wenn die Dusche (Sprenger) schon ausgeschaltet ist. Dies ist normal. Das Wasser hört nach 10-15 Sekunden aus herauszufließen.

UNTERHALT

Um die Kalkreste aus dem Duschkopf und Sprenger (optional) und den Breitstrahlern zu entfernen, müssen Sie diese Teile demontieren, nachdem Sie den Wasseranschluss abgeschaltet haben.

IT ***ISTRUZIONI DELLA DOCCIA SOLARE***

INSTALLAZIONE

a) Scegliere la posizione dove poter installare la doccia in un punto ben soleggiato e ben arieggiato, con possibilità di accesso ad una presa di acqua fredda ed a uno scarico.

b) Con l’aiuto di un trapano praticare 4 fori diametro 12 millimetri e profondi 55 millimetri nel pavimento.

c) Fissare la doccia solare in posizione verticale con le 4 viti a corredo

d) Fissare il diffusore al tubo estensibile, collegare il tubo alla doccia con la vite di regolazione, infine installare il rubinetto lavapiedi (opzionale), ruotandolo in senso orario.

d)Per l’installazione del diffusore e del lavapiedi (optional) girare il corpo principale della doccia solare.

d) Connettere la presa dell’acqua per mezzo di un adattatore se è necessario. Di

seguito chiudere l’entrata dello scarico della doccia solare.

f) Una volta terminata l’installazione, girare il diffusore (caldo o freddo) per permettere l’uscita dell’aria bloccata all’interno e a sua volta riempire di acqua la doccia solare.

f)) Una volta completata l’installazione della doccia, ruotare completamente la maniglia sul caldo (in senso antiorario) per lasciare uscire l’aria presente all’interno e consentire il fuoriuscire dell’acqua fino al riempimento della doccia solare.

g) Quando il corpo doccia si è riempito completamente di acqua, si potrà notare che l’acqua comincia ad uscire per il diffusore. Di seguito girare il difussore fino a bloccare l’uscita dell’acqua, permettendo così che l’acqua che resta bloccata nel corpo doccia si scaldi con il sole. La doccia con acqua fredda potrà essere utilizzata in qualsiasi momento.

FUNZIONAMENTO

a) Durante i mesi estivi si potrà notare l’uscita di alcune gocce di acqua dal diffusore. Questo abituale fenomeno è dovuto all’espansione del volume di acqua per effetto dell’aumento della temperatura.

b) I pulsanti del lava piedi e del diffusore funzionano con un temporizzatore e si chiudono automaticamente entro 10/15 secondi dopo l’uso.

b) Attivare (o disattivare) il soffione e il rubinetto lavapiedi ruotandoli rispettivamente in senso antiorario e orario.

IMPORTANTE

a) Evitare l’utilizzo durante temporali e fulmini.

b) Nei mesi più caldi dell’anno, l’acqua all’interno della doccia può raggiungere i 60°C. Si raccomanda regolare la temperatura con la leva di controllo dell’acqua prima di docciarsi. Nello stesso tempo evitare il contatto con la superficie della doccia stessa escludendo possibili bruciature.

c) La doccia solare è compatibile con temperature superiori i 3°C, con la pressione dell’acqua abituale di 3 Bar.

d) Una volta definito il periodo di utilizzo, chiudere il collegamento dell’acqua. Nelle zone dove la temperatura può scendere sotto i 3°C, si raccomanda di svuotare completamente la doccia solare evitando così possibili gelate.

e) In alcuni casi si potrà notare che l’acqua continua ad uscire anche dopo aver chiuso la doccia e il soffione (opzionale). Questo è normale e cesserà dopo 10/15 secondi.

MANUTENZIONE

a) Per la pulizia dei depositi di calcare che si formano nel diffusore e nel soffione (opzionale), causa il continuo utilizzo della doccia, si ricorda di chiudere l’entrata dell’acqua prima di smontarli.